

修学旅行事前健康調査(ポ)

Verificação do estado de saúde antes da viagem de formatura

さて、6月21日(火)～6月22日(水)と奈良・京都への修学旅行があります。全員が元気に参加できるように、今から体の調子を整えておいてください。

つきましては、事前の健康調査を下記のように実施いたしますので、正しくご記入し、封筒等に入れてご提出ください。

Haverá a viagem de formatura à Kyoto e Nara no dia 21 (terça) de junho até o 22 (quarta) de junho. Favor cuidar com a saúde para a viagem de formatura. Esperamos sua compreensão e cooperação sobre os itens abaixo. Favor escrever, colocar o formulário no envelope e entregar na escola.

6年組番 児童名
6° série grupo número nome

- 1 乗り物酔いについて (記号を○で囲んでください)

Sobre o enjôo nos transportes (marcar com um círculo)

ア よく酔う イ ときどき酔う ウ 酔わない

passa mal muitas vezes passa mal de vez em quando não passa mal

(あ) 酔い止め薬を飲む

toma remédio

(い) 酔い止め薬を飲まない

não toma remédio

- 2 就寝について (記号を○で囲んでください)

Sobre a noite (marcar com um círculo)

ア 寝ぼける

Sofre de sonambulismo.

イ 夜中にトイレに行く

(あ) 自分で起きていく。

Ele/ela mesmo acorda e vai ao banheiro

Acorda no meio da noite para ir
ao banheiro.

(い) 起こして欲しい。[] 時頃

precisa que o acorde de noite. A que horas? (hrs)

ウ 夜中にトイレに行かない

Não vai ao banheiro no meio da noite.

- 3 健康状態について (記号を○で囲んでください)

Sobre o estado de saúde (marcar com um círculo)

ア 健康である

Tem boa saúde

イ かぜをひきやすい

Fica resfriado facilmente

ウ 腹痛を起こしやすい……………

(あ) 下痢

(い) 便秘

Tem dor de barriga facilmente

diarréia

prisão de ventre

エ アレルギー体質である Tem Alergia.

卵 ・ 魚類 ・ そば ・ その他 ()

ovo ・ peixe ・ trigo sarraceno ・ outro ()

オ 環境の変化で体質が変わりやすい

Muda facilmente sua condição de saúde de acordo com as mudanças de ambiente.

4 薬^{くすり}について

Sobre os medicamentos

- 飲^のませてはいけない薬^{くすり}・使^{つか}ってはいけない薬^{くすり}があつたらお書^かきください。

Se tiver algum medicamento que não possa ser ministrado, favor escrever.

[]

5 持病^{じびょう}について（さしつかえない範囲^{はん い}で、できるだけ詳^{くわ}しくご記入^{きにゅう}ください）

Sobre as doenças crônicas

(Favor escrever com detalhes, dentro do que puder informar)

- 病^{びょう}名^{めい}

Nome da doença

- 最近^{さいきん}の症^{しょう}状^{じょう}

Sintomas recentes

- 処^{しょ}置^ち方^{ほう}法^{ほう}

Medidas a tomar

6 その他^た、引率者^{いんそつしゃ}に知^しっておいてほしいことがらがありましたらお書^かきください。

Favor escrever o que quer que os professores, membros, que irão acompanhar saibam.

[]

☆ 4月26日^{にち}（火^か）までに提^{てい}出^{しゅつ}してください。

☆ Favor enviar até o dia 26 de abril (ter)